

# A TANÁCS többször módosított, 1996. december 9-i 96/82/EK IRÁNYELVE a veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos baleseti veszélyek szabályozásáról

[az Európai Parlament és a Tanács 2003. december 16-i 2003/105/EK irányelve  
által beiktatott módosítások **félkövér szedéssel** kiemelve]

[az Európai Parlament és a Tanács 2003. szeptember 29-i 1882/2003 (EK) **rendelete**  
által beiktatott módosítások **dőlt és félkövér szedéssel** kiemelve]

## AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

Tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre, és különösen annak 130s cikk (1) bekezdésére,

Tekintettel a Bizottság javaslatára <sup>(1)</sup>,

Tekintettel a Gazdasági és a Szociális Bizottság véleményére <sup>(2)</sup>,

A Szerződés 189c cikkében szabályozott eljárásnak megfelelően <sup>(3)</sup>,

- (1) Mivel a Tanács 1982. június 24-i 82/501/EGK irányelve az egyes ipari tevékenységek súlyos baleseti veszélyéről <sup>(4)</sup> olyan súlyos balesetek megelőzésével foglalkozik, amelyek bizonyos ipari tevékenységekből eredhetnek, valamint azok következményeinek a korlátozásával az emberre és a környezetre nézve;
- (2) Mivel a Közösség környezetvédelmi politikájának a céljai és elvei, amint azt a Szerződés 130r cikk (1) és (2) bekezdése meghatározza, és az Európai Közösségnek a környezetről szóló cselekvési programjai <sup>(5)</sup> részletezik, különösen a természet minőségének a megőrzése és megóvása, az emberi egészség védelme, megelőző intézkedéssel;
- (3) Mivel a Tanács és a tagállamok kormányai, amikor a Tanács keretében találkoztak, a Környezetvédelemre <sup>(6)</sup> vonatkozó negyedik Cselekvési Program tárgyában hozott határozatukban rámutattak, hogy hatékonyabban kell végrehajtani a 82/501/EGK irányelvet, és az irányelv felülvizsgálatát kérték azzal, hogy – ha szükséges – a hatályát bővíteni kell és fokozni szükséges az információcserét a tárgyban a tagállamok között; ugyanakkor az ötödik Cselekvési Program, amelynek az általános megközelítését a Tanács és a tagállamok kormányainak a képviselői a Tanács keretében tartott ülésen jóváhagyták az 1993. február elsejei

határozatukban <sup>(7)</sup>, szintén sürgeti a kockázatok és a balesetek jobb kezelését;

- (4) Mivel a Bhopalban és a Mexico City-ben bekövetkezett balesetek tükrében, amely igazolta azt a veszélyt, amely akkor áll fenn, ha veszélyes telephelyek és lakóépületek egymáshoz közel helyezkednek el, a Tanács 1989. október 16-i határozatában kérte a Bizottságot, hogy a 82/501/EGK irányelvbe iktasson rendelkezéseket a településrendezés szabályozására, amikor is új létesítményeket engedélyeznek és amikor városfejlesztést hajtanak végre meglévő létesítmények környezetében;
- (5) Mivel a Tanács említett határozata felhívta a Bizottságot, hogy a tagállamokkal együttműködve haladjon a jobb kölcsönös megértés és a biztonságra vonatkozó országos elvek és gyakorlat összehangolása felé a biztonsági jelentések tekintetében;
- (6) Mivel kívánatos, hogy összegyűjtsék a súlyos baleseti veszélyek szabályozására alkalmazott különböző eljárásokban szerzett tapasztalatokat; ugyanakkor a Bizottságnak és a tagállamoknak ki kell alakítaniuk kapcsolataikat az érintett nemzetközi testületekkel, és olyan intézkedésekre kell törekedniük, amelyek egyenértékűek az ebben az irányelvben foglaltakkal, harmadik országokban való felhasználásra;
- (7) Mivel az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának Ipari Balesetek Országhatáron Túli Hatásairól szóló Egyezménye intézkedéseket tartalmaz az országhatárokon túlterjedő hatások előidézésére képes ipari balesetek megelőzésére, azokra való felkészülésre és tennivalókra azok bekövetkezése esetén, valamint a nemzetközi együttműködésre ezen a téren;
- (8) Mivel a 82/501/EGK irányelv az első lépést jelenti az összehangolási folyamatban; ugyanakkor az említett irányelvet felül kell vizsgálni és ki kell egészíteni, hogy magas szintű védelmet biztosítson az egész Közösségben következetes és hatékony módon; és mivel a jelenlegi összehangolás olyan intézkedésekre korlátozódik, amelyek hatékonyabb rendszer bevezetéséhez szükségesek a kiterjedt hatással járó súlyos balesetek megelőzésére és azok következményeinek a korlátozására;
- (9) Mivel a súlyos baleseteknek országhatárokon túlmenő következményei lehetnek; és mivel a balesetek ökológiai és gazdasági költségeit nem csak az érintett üzem viseli, hanem az érintett tagállamok is; és ezért szükség van olyan intézkedésekre, amelyek magas szintű védelmet biztosítanak az egész Közösségben;
- (10) Mivel ennek az irányelvnek a rendelkezéseit úgy kell alkalmazni, hogy a Közösségnek a foglalkozás-egészségügyre és a munkabiztonságra vonatkozó rendelkezéseit ne sértse;

<sup>(1)</sup> HL C 106, 1994.4.14., 4. oldal és HL C 238, 1995.9.13., 4. oldal

<sup>(2)</sup> HL C 295, 1994.10.22., 83. oldal

<sup>(3)</sup> Az Európai Parlament 1995. február 16-i véleménye (HL C 56, 1995.3.6., 80. oldal), a Tanács 1996. március 19-i közös álláspontja (HL C 120, 1996.4.24., 20. oldal) és az Európai Parlament 1996. július 15-i határozata (HL C 261, 1996.9.9., 24. oldal)

<sup>(4)</sup> HL L 230, 1982.8.5., 1. oldal, irányelv, melyet utoljára a 91/692/EGK irányelvvel módosítottak (HL L 377, 1991.12.31., 48. oldal)

<sup>(5)</sup> HL C 112, 1973.12.20., 1. oldal

HL C 139, 1977.6.13., 1. oldal

HL C 46, 1983.2.17., 1. oldal

HL C 70, 1987.3.18., 1. oldal

HL C 138, 1993.5.17., 1. oldal

<sup>(6)</sup> HL C 328, 1987.7.12., 3. oldal

<sup>(7)</sup> HL C 138, 1993.5.17.

- (11) Mivel olyan jegyzék használata, amely meghatároz bizonyos létesítményeket, ugyanakkor más, azonos veszélyességű létesítményeket pedig kizár, nem megfelelő gyakorlat, és súlyos balesetek potenciális forrását képezheti a rendelkezések mellőzésével; és a 82/501/EGK irányelvet meg kell változtatni, hogy a rendelkezései alkalmazhatók legyenek minden olyan üzemre, ahol veszélyes anyagok vannak jelen elegendően nagy mennyiségben ahhoz, hogy súlyos baleseti veszélyt jelentsenek;
- (12) Mivel a Szerződésre való tekintettel, és a Közösség vonatkozó jogszabályaival összhangban a tagállamok megfelelő intézkedéseket tehetnek vagy fogadhatnak el szállítással kapcsolatos tevékenységekre kikötőkben, rakpartokon és rendező-pályaudvarokon – amelyek ebből az irányelvből ki vannak zárva –, hogy olyan biztonsági szintet nyújtsanak, amely egyenértékű azzal, amelyet ez az irányelv meghatároz;
- (13) Mivel a veszélyes anyagok szállítása csővezetéken szintén magában hordozza a súlyos balesetek lehetőségét; és a Bizottságnak a Közösségen belül az ilyen tevékenységek szabályozására meglévő mechanizmusokra, valamint az ilyen balesetek előfordulásának gyakoriságára vonatkozó adatok összegyűjtése és kiértékelése után el kell készítenie egy közleményt, amely meghatározza a tényállást és a legmegfelelőbb eszközt az intézkedésre ezen a területen, szükség esetén;
- (14) Mivel a Szerződésre való tekintettel, és a Közösség vonatkozó jogszabályaival összhangban a tagállamok megfelelő intézkedéseket tehetnek vagy fogadhatnak el hulladéklerakó helyekre, amelyek nem tartoznak ennek az irányelvnek a hatálya alá;
- (15) Mivel a Közösségben bejelentett súlyos balesetek elemzése azt mutatja, hogy az ilyen balesetek többsége irányítási és/vagy szervezési hiányosságok eredménye; és ezért szükség van a Közösség szintjén alapelvek lefektetésére az irányítási rendszerekre vonatkozóan, amelyeknek alkalmasaknak kell lenniük a súlyos balesetek veszélyének a megelőzésére és szabályozására, valamint azok következményeinek a korlátozására;
- (16) Mivel az illetékes hatóságok által végzett üzemi ellenőrzések eltérő végrehajtása eltérő védettségi szintet eredményezhet; és szükség van a Közösség szintjén azoknak az alapkövetelményeknek a megállapítására, amelyeknek megfelelően kell végezniük a tagállamoknak a helyszíni ellenőrzéseket;
- (17) Mivel annak bizonyítására, hogy minden szükséges intézkedést megtettek a súlyos balesetek megelőzésére, valamint a váratlan eseményekre tervek készítésére és a bekövetkezés esetére intézkedések kidolgozására; olyan üzemek esetében, ahol veszélyes anyagok vannak jelen jelentős mennyiségben, az üzemeltetőnek az illetékes hatóság részére tájékoztatást kell adnia biztonsági jelentés formájában, amely tartalmazza az üzem részletes adatait, a jelenlévő veszélyes anyagokat, a létesítményeket vagy tárolóeszközöket, a lehetséges súlyos baleseteket és a rendelkezésre álló irányítási rendszereket, annak érdekében, hogy megelőzzék és csökkentsék a súlyos balesetek kockázatát, és megtehessek a szükséges lépéseket az ilyen balesetek következményeinek a korlátozására;
- (18) Mivel a dominóhatás kockázatának a csökkentése érdekében olyan esetekben, ahol az üzemek olyan módon vagy egymáshoz olyan közel vannak elhelyezve, hogy nő a súlyos balesetek valószínűsége és lehetősége vagy súlyosbodhatnak a következmények, gondoskodni kell a megfelelő információcseréről és együttműködésről;
- (19) Mivel a környezettel kapcsolatos információhoz való hozzáférés elősegítése érdekében a lakosságnak hozzá kell férnie az üzemeltetők által készített jelentésekhez, és a súlyos balesetek által veszélyeztetett személyek részére kellő tájékoztatást kell adni a helyes cselekvésre vonatkozóan az adott esetben;
- (20) Mivel a veszélyhelyzetben való intézkedéshez olyan üzemek esetében, ahol veszélyes anyag van jelen nagy mennyiségben, szükség van külső és belső védelmi tervek kidolgozására, és rendszerek létrehozására az ilyen tervek kipróbálására és szükség esetén módosítására, valamint annak biztosítására, hogy ezeket a terveket végrehajtsák súlyos baleset bekövetkeztekor vagy valószínű bekövetkezése esetén;
- (21) Mivel egy üzem személyzetével egyeztetni kell a belső védelmi tervet, és a lakossággal egyeztetni szükséges a külső védelmi tervet;
- (22) Mivel annak érdekében, hogy nagyobb védelmet lehessen nyújtani a lakóterületeknek, a lényegében közhasználatú területeknek, és a védett illetőleg sérülékeny élőhelyeknek, szükség van településrendezési és/vagy más idevágó politika alkalmazására a tagállamokban, hogy hosszú távon vegyék figyelembe annak a szükségességét, hogy megfelelő távolságot tartsanak az ilyen területek és azok között az üzemek között, ahol e veszélyek fennállnak; és a már meglévő üzemek esetében kiegészítő műszaki intézkedéseket vegyenek tekintetbe úgy, hogy a személyek veszélyeztetettsége ne növekedjék;
- (23) Mivel annak érdekében, hogy megfelelő intézkedéseket tegyenek, ha súlyos baleset előfordul, az üzemeltetőnek haladéktalanul tájékoztatnia kell az illetékes hatóságokat és részükre meg kell adnia azokat az adatokat, amelyek szükségesek ahhoz, hogy felmérjék a baleset hatásait;
- (24) Mivel az információcsere megvalósítása és hasonló jellegű balesetek elkerülése érdekében a jövőben a tagállamoknak tájékoztatást kell adniuk a Bizottság részére a területükön bekövetkezett súlyos balesetokról úgy, hogy a Bizottság elemezhesse a felmerült veszélyeket, és rendszert működtethessen az olyan információ megosztására, amely elsősorban a súlyos balesetekből és az azokból levont tanulságokból származik; és ennek az információnak ki kell terjednie azokra az 'eseményekre' is, amelyeket a tagállamok műszakilag különösen fontosnak ítélnek meg a súlyos balesetek megelőzése és a következményeik korlátozása céljából,

## ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

### 1. cikk

#### Cél

Ennek az irányelvnek a célja a veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek megelőzése és az ilyen súlyos balesetek emberre és a környezetre irányuló következményeinek korlátozása, azzal a céllal, hogy a Közösség teljes területén következetes és hatékony módon biztosítsák a magas szintű védelmet.

### 2. cikk

#### Joghatály

1. Ez az irányelv azokra az üzemekre alkalmazandó, ahol a veszélyes anyagok az 1. Melléklet 1. és 2. rész 2. oszlopában felsorolt mennyiségben vagy annál nagyobb mennyiségben vannak jelen, kivéve a 9., 11., és 13. cikket, amelyek olyan üzemekre alkalmazandók, ahol a veszélyes anyagok az 1. Melléklet 1. és 2. rész 3. oszlopában felsorolt mennyiségben vagy annál nagyobb mennyiségben vannak jelen.

Az irányelv szempontjából a 'veszélyes anyagok jelenléte' az ilyen anyagok tényleges vagy várható jelenlétét jelenti az üzemben, vagy olyan anyagok jelenlétét, amelyekről feltételezhető, hogy akkor keletkezhetnek, ha vegyipari technológiai folyamat irányíthatatlanná válik, olyan mennyiségben, amely az 1. Melléklet 1. és 2. részében meghatározott küszöbértékeket eléri vagy meghaladja.

2. A jelen irányelv rendelkezéseit úgy kell alkalmazni, hogy ne sértse a Közösségnek a munkahelyi környezetre vonatkozó rendelkezéseit, különösen a Tanács 1989. június 12-i 89/391/EGK irányelvét a munkabiztonság és a dolgozók munkahelyi egészségvédelme javításának elősegítését szolgáló intézkedések bevezetéséről.<sup>(1)</sup>

### 3. cikk

#### Fogalom meghatározások

A jelen irányelv szempontjából:

1. 'üzem' az üzemeltető irányítása alatt álló teljes terület, ahol veszélyes anyagok vannak jelen egy vagy több létesítményben, beleértve a közös vagy kapcsolódó infrastruktúrákat illetőleg tevékenységeket;
2. 'létesítmény' az üzemen belüli olyan műszaki egység, amelyben veszélyes anyagokat állítanak elő, használnak, kezelnek vagy tárolnak. Magába foglal minden olyan felszerelést, szerkezetet, csővezetékét,

gépi berendezést, szerszámot, iparvágányt, kikötőt, a létesítményt szolgáló rakpartot, kikötőgátat, raktárt vagy hasonló – úszó vagy egyéb – felépítményt, amely a létesítmény működéséhez szükséges;

3. 'üzemeltető' bármely természetes vagy jogi személy, aki üzemet vagy létesítményt üzemeltet vagy tart fenn vagy – külön nemzeti jogszabály rendelkezései szerint – döntő gazdasági hatalma van az üzem vagy létesítmény műszaki üzemeltetésében;
4. 'veszélyes anyag' minden olyan anyag, keverék vagy készítmény, amelyet az 1. Melléklet 1. része felsorol, vagy amely teljesíti az 1. Melléklet 2. részében meghatározott kritériumokat, és nyersanyagként, késztermékként, melléktermékként, maradványként vagy intermediéerként van jelen, beleértve azokat az anyagokat is, amelyekről észszerűen feltételezhető, hogy baleset esetén keletkezhetnek;
5. 'súlyos baleset' olyan nagymértékű veszélyes anyag kibocsátásával, tűzzel vagy robbanással járó rendkívüli esemény, amely a jelen irányelv hatálya alá tartozó üzem üzemelése során kialakuló befolyásolhatatlan folyamat eredménye, és amely az üzemen belül illetőleg azon kívül közvetlenül vagy lassan hatóan súlyosan veszélyezteteti vagy károsítja az emberi egészséget, illetve a környezetet;
6. 'veszély' valamely veszélyes anyag természetes tulajdonsága vagy olyan körülmény, amely káros hatással lehet az emberi egészségre vagy a környezetre;
7. 'kockázat' egy adott időtartamon belül vagy meghatározott körülmények között bekövetkező meghatározott hatás valószínűsége;
8. 'tárolás' veszélyes anyagok jelenléte raktározás, megőrzés vagy készletezés céljából.

### 4. cikk

#### Kizárások

Ez az irányelv nem vonatkozik a következőkre:

- (a) katonai üzemekre, létesítményekre vagy tárolókra;
- (b) ionizáló sugárzás által okozott veszélyekre;
- (c) veszélyes anyagok szállítására és közbelső átmeneti tárolására közúti, vasúti, belső vízi úti, tengeri vagy légi szállítás esetén a jelen irányelv hatálya alá tartozó üzemeken kívül, beleértve az átrakodást illetőleg átfajtást, valamint a szállítás más szállítóeszközre és szállítóeszköztől kikötőkben, rakpartokon vagy rendező-pályaudvarokon;
- (d) veszélyes anyagok szállítására csővezetéken, beleértve a szivattyúállomásokat, a jelen irányelv hatálya alá tartozó üzemeken kívül;

<sup>(1)</sup> HL L 183, 1989.6.29., 1. oldal

- (e) **ásványi nyersanyagok kitermelése (feltárás, fejtés és feldolgozás) föld alatti vagy külszíni bányákban vagy fűrőlyukas bányászati tevékenységek során, bele nem értve azon hő- és kémiai feldolgozási műveleteket, továbbá azon műveletekhez kapcsolódó tárolást, amelyeket, illetőleg amelyet az 1. sz. Mellékletben meghatározott veszélyes anyagokkal végeznek;**
- (f) **ásványi nyersanyagok tengeri bányászati feltárása és kitermelése, beleértve a szénhidrogéneket;**
- (g) **meddőhányókra, kivéve a művelés alatt álló, dúsítási hulladék lerakó létesítményeket, a kivételbe beleértve az iszaptavakat vagy feltöltéseket, melyek az 1. sz. Mellékletben meghatározott veszélyes anyagokat tartalmaznak, különösen olyan esetben, amikor a művelés ásványi anyagok hő- és kémiai feldolgozásával jár együtt.**

#### 5. cikk

Az üzemeltető általános kötelességei

1. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az üzemeltető köteles legyen megtenni minden szükséges intézkedést a súlyos balesetek megelőzésére és azok következményeinek a korlátozására az emberre és a környezetre nézve.
2. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az üzemeltető a 16. cikkben hivatkozott illetékes hatóság részére – a továbbiakban: 'illetékes hatóság' – bármikor, de különösen a 18. cikkben hivatkozott hatósági ellenőrzések és szemlék céljából köteles legyen bizonyítani, hogy megtette mindazokat a szükséges intézkedéseket, amelyeket a jelen irányelv előír.

#### 6. cikk

Értesítési kötelezettség

1. A tagállamok írják elő az üzemeltető számára, hogy az illetékes hatóság részére értesítést küldjön, a következő határidőkkel:
  - új üzem esetén elfogadható idővel az építés vagy üzemeltetés megkezdése előtt,
  - működő üzemek esetén egy éven belül a 24. cikk (1) bekezdésében meghatározott időponttól számítva,
  - **olyan üzemek esetében, amelyek az irányelv jelen módosítását követően kerülnek annak hatálya alá, az adott üzemre vonatkozó rendelkezés hatálybalépését [2005. július 1.] követő három hónapon belül.**
2. Az 1. bekezdésben meghatározott értesítésnek a következő adatokat kell tartalmaznia:
  - (a) az üzemeltető neve vagy cégneve, és az érintett üzem teljes címe;

- (b) az üzemeltető bejegyzett telephelye, a teljes címevel együtt;
- (c) az üzemért felelős személy neve vagy beosztása, ha az (a)-tól különbözik;
- (d) elégséges tájékoztatás a veszélyes anyagok azonosítására vagy az érintett anyagok kategóriájára;
- (e) veszélyes anyag vagy az érintett anyagok mennyisége és halmazállapota;
- (f) a létesítmény vagy tárolóeszköz tevékenysége vagy tervezett tevékenysége;
- (g) az üzem közvetlen környezete (azok az elemek, amelyek súlyos balesetet okozhatnak, vagy annak a következményeit súlyosbíthatják).

3. Olyan meglévő üzemek esetében, amelyekre az üzemeltető a 2. bekezdésben meghatározott minden tájékoztatást már megadott az illetékes hatóságoknak az ország törvényei értelmében a jelen irányelv hatálybalépésének időpontjában, az 1. bekezdésben meghatározott értesítésre nincs szükség.

4. Abban az esetben, ha:

- a jelenlévő veszélyes anyagok mennyiségében jelentős növekedés vagy jellegében illetőleg fizikai állapotában jelentős változás következik be az üzemeltető által a 2. bekezdés értelmében megküldött értesítéshez képest, vagy az ilyen anyagokat felhasználó folyamat megváltozik, vagy
- **az üzemben vagy valamely létesítményben bekövetkező változásnak jelentős kihatása lehet a súlyos baleseti veszélyekre, vagy**
- a létesítményt tartósan bezárják,

akkor az üzemeltetőnek haladéktalanul tájékoztatnia kell az illetékes hatóságot a helyzet megváltozásáról.

#### 7. cikk

A súlyos balesetek megelőzésére vonatkozó irányelvek

1. A tagállamok írják elő az üzemeltető számára, hogy olyan dokumentumot dolgozzon ki, amely meghatározza a súlyos balesetek megelőzésére vonatkozó irányelveit, és gondoskodik ezeknek az irányelveknek a megfelelő végrehajtásáról. A súlyos balesetek megelőzésére kidolgozott üzemeltetői irányelvek olyanok legyenek, hogy megfelelő eszközökkel, szervezetekkel és irányítási rendszerekkel garantálják az ember és a környezet magas szintű védelmét.

**1a. Olyan üzemek esetében, amelyek az irányelv jelen módosítását követően kerülnek annak hatálya alá, az 1. bekezdésben említett dokumentumot haladéktalanul, de mindenképpen az adott üzemre vonatkozó rendelkezés hatálybalépését [2005. július 1.] követő három hónapon belül el kell készíteni.**

2. A dokumentumban figyelembe kell venni a 3. Mellékletben foglalt elveket, és a dokumentumot az illetékes hatóság rendelkezésére kell bocsátani, többek között azzal a céllal, hogy az 5. cikk (2) bekezdése és a 18. cikk megvalósuljon.

3. Ez a cikk nem vonatkozik a 9. cikkben meghatározott üzemekre.

#### 8. cikk

##### Dominóhatás

1. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az illetékes hatóság – az üzemeltetőtől a 6. és 9. cikk értelmében kapott tájékoztatás felhasználásával – meghatározza azokat az üzemeket vagy üzemcsoportokat, ahol a súlyos balesetek valószínűségét és lehetőségét vagy következményeit növeli az ilyen üzemek elhelyezkedése és közelsége, valamint az ott jelenlévő veszélyes anyagok.

2. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az így meghatározott üzemek esetében:

- (a) megfelelő információcseréről gondoskodnak megfelelő módon, hogy ezek az üzemek figyelembe vehessék a súlyos balesetek teljes veszélyének a jellegét és mértékét a súlyos balesetek megelőzésére vonatkozó irányelveikben, biztonságirányítási rendszereikben, biztonsági jelentésükben és a belső védelmi terveikben;
- (b) **gondoskodnak az együttműködésről a lakosság és a külső védelmi terv elkészítéséért felelős hatóság tájékoztatása céljából.**

#### 9. cikk

##### Biztonsági jelentés

1. A tagállamok írják elő az üzemeltető számára, hogy biztonsági jelentést készítsen a következő célokból:

- (a) annak bizonyítására, hogy a súlyos balesetek megelőzésére vonatkozó irányelveket és azok végrehajtására szolgáló biztonságirányítás rendszert életbe léptette a 3. Mellékletben megadott tájékoztatás szerint;
- (b) annak bizonyítására, hogy meghatározta a súlyos baleseti veszélyeket, és megtette a szükséges intézkedéseket az ilyen balesetek megelőzésére, valamint azok következményeinek a korlátozására az emberre és a környezetre nézve;
- (c) annak bizonyítására, hogy megfelelő biztonságot és megbízhatóságot valósított meg az üzemeltetéssel kapcsolatos bármely olyan létesítmény, tárolóeszköz, felszerelés és a kiszolgáló infrastruktúra tervezésének, építésének, üzemeltetésének és karbantartásának

a folyamatában, amelyek az üzemben belül a súlyos balesetek veszélyével összefüggnek;

- (d) annak bizonyítására, hogy belső védelmi terv készült, továbbá adatok szolgáltatására külső védelmi tervek kidolgozásához, hogy meg lehessen tenni a szükséges intézkedéseket súlyos baleset bekövetkezése esetén.
- (e) elegendő információ szolgáltatására az illetékes hatóságok részére, hogy dönthessenek a meglévő üzemek körzetében új tevékenységek vagy fejlesztések elhelyezésére vonatkozóan.

**2. A biztonsági jelentésnek legalább a 2. Mellékletben felsorolt adatokat és tájékoztatást kell tartalmaznia. Meg kell adnia a jelentés elkészítésébe bevont szervezetek megnevezését. Tartalmaznia kell továbbá az üzemben jelen lévő veszélyes anyagok naprakész leltárát.**

A biztonsági jelentések, vagy részjelentések, vagy más, jogszabályban előírt, ezzel egyenértékű egyéb jelentések összevonhatók egyetlen biztonsági jelentéssé a jelen cikk céljaira, ahol az ilyen formátum elejét veszi az információ felesleges ismétlésének, és annak, hogy az üzemeltető vagy az illetékes hatóság ismételtlen ugyanazt a munkát végezze, azzal a feltétellel, hogy a jelen cikkben foglalt minden követelmény teljesül.

3. Az 1. bekezdésben meghatározott biztonsági jelentést az illetékes hatóság részére a következő határidők figyelembevételével kell megküldeni:

- új üzemek esetében elfogadható idővel az építés vagy üzemeltetés megkezdése előtt;
- meglévő üzemek esetében, amelyek előzőleg nem tartoztak a 82/501/EGK irányelv hatálya alá, három évvel a 24. cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontot követően;
- más üzemek esetében két évvel a 24. cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontot követően;
- **olyan üzemek esetében, amelyek az irányelv jelen módosítását követően kerülnek annak hatálya alá, haladéktalanul, de mindenképpen az adott üzemre vonatkozó rendelkezés hatálybalépését [2005. július 1.] követő egy éven belül el kell készíteni;**
- az 5. bekezdésben előírt időszakos felülvizsgálatok esetén késedelem nélkül.

4. Mielőtt az üzemeltető megkezdí az építést vagy üzemeltetést, vagy a 3. bekezdés második, harmadik, **negyedik és ötödik** francia bekezdéseiben meghatározott esetekben az illetékes hatóságnak a jelentés kézhezvételét követően észszerű időn belül:

- közölnie kell az üzemeltetővel a biztonsági jelentés vizsgálatának eredményeit, szükség esetén további információ megkérése után, vagy
- meg kell tiltania az érintett üzem használatbavételét, vagy további használatát a 17. cikkben foglalt jogkörrel és eljárásokkal összhangban.

5. A biztonsági jelentést rendszeresen felül kell vizsgálni, és szükség esetén naprakésszé kell tenni:

- legalább ötvenként,
- bármikor az üzemeltető kezdeményezésére vagy az illetékes hatóság kérésére, ha új tények indokolják, vagy azért, hogy figyelembe vegyék az új biztonságtechnikai ismereteket, amelyek például a balesetek elemzéséből, vagy amennyire lehetséges az 'eseményekből' adódnak, továbbá a veszélyértékelési ismeretek fejlődését.

6.(a) Ahol az illetékes hatóság részére kielégítően bizonyítják, hogy bizonyos anyagok az üzemben vagy annak bármely részében olyan állapotban vannak jelen, hogy nem képesek súlyos baleset veszélyének az előidézésére, akkor a tagállam a (b) bekezdésben meghatározott kritériumoknak megfelelően a biztonsági jelentésben megkövetelt tájékoztatást azokra a tételekre korlátozhatja, amelyek összefüggésben vannak a súlyos balesetek fennmaradó veszélyének megelőzésével, valamint azok következményeinek a korlátozásával az emberre és a környezetre nézve.

(b) Mielőtt ezt az irányelvet alkalmazzák, a Bizottságnak – a 82/501/EGK irányelv 16. cikkben lefektetett eljárással összhangban eljárva – egységes kritériumokat kell meghatároznia az illetékes hatóságnak ahhoz a döntéséhez, hogy valamely üzem olyan állapotban van, hogy nem képes súlyos baleset veszélyének az előidézésére az (a) bekezdés értelmezése szerint. Az (a) bekezdés nem alkalmazható addig, amíg ilyen kritériumok megállapítása meg nem történt.

(c) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az illetékes hatóság közölje az érintett üzemek jegyzékét a Bizottsággal, az indokolás megadásával. A Bizottságnak ezt a listát évente meg kell küldenie a 22. cikkben említett bizottságnak.

**(d) A Bizottság 2006. december 31-ig a tagállamokkal szoros együttműködésben felülvizsgálja az Útmutató a biztonsági jelentés elkészítéséhez című dokumentumot.**

#### 10. cikk

Létesítmény, üzem vagy tárolóeszköz átalakítása

Abban az esetben, ha létesítmény, üzem, tárolóeszköz vagy folyamat, vagy pedig a veszélyes anyagoknak a természete vagy mennyisége megváltozik, amelynek jelentős hatása lehet a súlyos balesetek veszélyére, akkor a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az üzemeltető:

- felülvizsgálja, és ahol szükséges, átdolgozza a súlyos balesetek megelőzésére vonatkozó irányelveket, valamint a 7. és 9. cikkben meghatározott irányítási rendszereket és eljárásokat,

- felülvizsgálja, és ahol szükséges, átdolgozza a biztonsági jelentést, és tájékoztatja a 16. cikkben meghatározott illetékes hatóságot az ilyen átdolgozás részleteiről a módosítást megelőzően.

#### 11. cikk

Védelmi tervek

1. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy minden olyan üzemre, amelyre a 9. cikk vonatkozik:

(a) az üzemeltető belső védelmi tervet dolgoz ki az üzemben belül megteendő intézkedésekre,

- új üzemek esetében az üzemeltetés megkezdése előtt,
- meglévő üzemek esetében, amelyek előzőleg nem tartoztak a 82/501/EGK irányelv hatálya alá, három évvel a 24. cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontot követően,
- más üzemek esetében két évvel a 24. cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontot követően;

**- olyan üzemek esetében, amelyek az irányelv jelen módosítását követően kerülnek annak hatálya alá, haladéktalanul, de mindenképpen az adott üzemre vonatkozó rendelkezés hatálybalépését [2005. július 1.] követő egy éven belül;**

(b) az üzemeltető a következő határidők figyelembevételével megadja a szükséges tájékoztatást az illetékes hatóságok részére, hogy azok elkészíthessék a külső védelmi terveket,

- új üzemek esetében az üzemeltetés megkezdése előtt,
- meglévő üzemek esetében, amelyek előzőleg nem tartoztak a 82/501/EGK irányelv hatálya alá, három évvel a 24. cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontot követően,
- más üzemek esetében két évvel a 24. cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontot követően;

**- olyan üzemek esetében, amelyek az irányelv jelen módosítását követően kerülnek annak hatálya alá, haladéktalanul, de mindenképpen az adott üzemre vonatkozó rendelkezés hatálybalépését [2005. július 1.] követő egy éven belül.**

(c) a tagállamok által erre a feladatra kijelölt hatóságok külső védelmi tervet dolgoznak ki az üzemben kívül megteendő intézkedésekre.

2. A védelmi terveket a következő célkitűzésekkel kell kidolgozni:

- korlátozniuk és szabályozniuk kell a váratlan eseményeket úgy, hogy azok hatása a legkisebb legyen, és az embert, a környezetet és az anyagi

javakat érintő károsodás mértékét határok között tartásák,

- meg kell tenni azokat az intézkedéseket, amelyek ahhoz szükségesek, hogy megvédjék az embert és a környezetet a súlyos balesetek hatásaitól,
- meg kell adni a szükséges tájékoztatást a területen érintett lakosság, valamint a szolgálatok vagy hatóságok részére,
- gondoskodni kell a környezet helyreállításáról és megtisztításáról a súlyos balesetet követően.

A védelmi terveknek tartalmazniuk kell a 4. Mellékletben meghatározott adatokat.

**3. Az illetékes hatóságok kötelességeinek korlátozása nélkül a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a jelen irányelvben előírt belső védelmi terveket az üzem területén dolgozó személyzettel, beleértve a hosszabbtávú együttműködés keretében foglalkoztatott alvállalkozók személyzetét is, egyeztetve dolgozzák ki, továbbá a külső védelmi tervek elkészítésébe és pontosításába a lakosságot bevonják.**

4. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az üzemeltetők és a kijelölt hatóságok a belső és külső védelmi terveket ellenőrzik, kipróbálják, és ahol szükséges, felülvizsgálják és átdolgozzák, megfelelő időközönként, de legalább háromévenként. Az ellenőrzésnek figyelembe kell vennie az érintett üzemekben, vagy az érintett védelmi szolgálatokban történt változásokat, az új technikai ismereteket, valamint a súlyos balesetek után elvégzendő feladatokra vonatkozó ismereteket.

**4a. A külső védelmi tervekkel összefüggésben a tagállamoknak figyelembe kell venniük a magas szintű együttműködés biztosításának igényét a súlyos veszélyhelyzetekben történő polgári védelmi segítségnyújtás terén.**

5. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a védelmi terveket késedelem nélkül hatályba léptessék az üzemeltetők, és szükség esetén az erre a feladatra kijelölt illetékes hatóságok:

- ha súlyos baleset következik be, vagy
- ha ellenőrizetlen esemény következik be, amelyről a jellegénél fogva észszerűen feltételezhető, hogy súlyos balesethez vezet.

6. Az illetékes hatóság a döntésének indokolásával dönthet úgy a biztonsági jelentésben közölt információk alapján, hogy az 1. bekezdésben foglalt külső védelmi terv kidolgozására vonatkozó követelmény nem érvényes.

## 12. cikk

### Településrendezési tervezés

1. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a súlyos balesetek megelőzésének és az ilyen balesetek következményei korlátozásának célkitűzéseit figyelembe veszik településrendezési terveikben és/vagy más ezzel kapcsolatos politikájukban. Ezeket a célkitűzéseket a következők szabályozásával kell elérni:

- (a) új üzemek helyének a kiválasztása,
- (b) a 10. cikk hatálya alá tartozó meglévő üzemek módosítása,
- (c) új fejlesztések, mint például szállítási útvonalak, a lakosság által látogatott helyek és lakóterületek a meglévő üzemek szomszédságában, ahol a hely kiválasztása vagy a fejlesztés olyan, hogy a súlyos baleset kockázatát növeli vagy következményeit súlyosbítja.

**A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a településrendezési tervek és/vagy egyéb ehhez kapcsolódó politikájuk, valamint azok megvalósításának az eljárásai hosszú távon figyelembe vegyék azt az igényt, hogy megfelelő távolságot tartsanak a jelen irányelv hatálya tartozó üzemek és a lakóterületek, középületek és közterületek, a főközlekedési utak (a lehetséges mértékig), valamint a szabadidőközpontok és a különös természeti érzékenységgű vagy jelentőségű területek között, és meglévő üzemek esetében a járulékos műszaki intézkedések igényét az 5. cikkel összhangban úgy, hogy ne növekedjék a lakosságot érintő kockázat.**

**1a. A Bizottság 2006. december 31-ig a tagállamokkal szoros együttműködésben irányelveket dolgoz ki a kockázatokat és a baleseti eseménysorokat leíró olyan műszaki adatbázis kialakítása érdekében, amely alkalmas az irányelv hatálya alá tartozó üzemek és az 1. bekezdésben említett területek viszonyának értékelésére. Az adatbázis kialakításakor minél teljesebb mértékben figyelembe kell venni az illetékes hatóságok által készített értékeléseket, az üzemeltetőktől kapott tájékoztatást és minden egyéb releváns információt, így a fejlesztések társadalmi-gazdasági előnyeit és a védelmi tervek kárcsökkentő hatásait is.**

2. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az ezen a területen a döntéshozatalért felelős minden illetékes hatóság és tervező hatóság megfelelő egyeztetési eljárásokat dolgozzon ki, hogy megkönnyítse az 1. bekezdésben meghatározott politika megvalósítását. Az eljárások kidolgozásával biztosítani kell, hogy az üzemből eredő kockázatokra vonatkozóan eseti vagy általános érvényű műszaki szakvélemény álljon rendelkezésre a döntéshozatalkor.

### 13. cikk

Tájékoztatás a biztonsági intézkedésekről

**1. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy mindazok a személyek és közintézmények (pl. iskolák és kórházak), akiket, illetőleg amelyeket esetleg érint a 9. cikk hatálya alá tartozó üzemekből eredő súlyos baleset, rendszeresen és a legmegfelelőbb formában, kérés nélkül tájékoztatást kapjanak a biztonsági intézkedésekről és a baleset esetén követendő magatartásról.**

A tájékoztatást háromévenként felül kell vizsgálni, és szükség esetén meg kell ismételni és frissíteni kell akkor, ha abban változás következik be a 10. cikk értelmezése szerint. A tájékoztatásnak ezenkívül állandóan a lakosság rendelkezésére kell állnia. A lakosság tájékoztatását mindenképpen legalább öt évenként meg kell ismételni.

Az ilyen tájékoztatásnak legalább az 5. Mellékletben foglalt információkat kell tartalmaznia.

2. A tagállamoknak – a 9. cikk hatálya alá tartozó üzemekből eredő olyan súlyos baleset lehetőségére való tekintettel, amelynek országhatáron túli hatása van – elegendő tájékoztatást kell adniuk a potenciálisan érintett tagállamok számára, úgy, hogy a 11., 12. és a jelen cikkben foglalt erre vonatkozó összes rendelkezést értelemszerűen alkalmazhassák az érintett tagállamok.

3. Ahol az érintett tagállam úgy dönt, hogy egy másik tagállam területéhez közel lévő üzem nem képes súlyos baleseti veszély előidézésére a határain túl a 11. cikk (6) bekezdésének értelmezésében, és ezért nincs szükség külső védelmi terv elkészítésére a 11. cikk (1) bekezdése szerint, akkor erről tájékoztatnia kell a másik tagállamot.

4. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a biztonsági jelentés a lakosság rendelkezésére álljon. Az üzemeltető kérheti, hogy az illetékes hatóság ne közölje a lakossággal a jelentés bizonyos részeit azok ipari, kereskedelmi vagy személyes bizalmas jellege miatt, vagy közbiztonsági, illetve nemzetbiztonsági érdekből. Ilyen esetekben az illetékes hatóság jóváhagyásával az üzemeltetőnek a hatóság részére olyan módosított jelentést kell küldenie és a lakosság rendelkezésére bocsátania, amely ezeket a részeket nem tartalmazza.

5. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a lakosság véleményt nyilváníthasson a következő esetekben:

- a 9. cikk hatálya alá tartozó új üzemek tervezése,
- meglévő üzemek módosítása a 10. cikk szerint, ahol az ilyen módosítások tervezésére a jelen irányelvben meghatározott kötelezettségek vonatkoznak,
- fejlesztések az ilyen meglévő létesítmények körül.

**6. A 9. cikk rendelkezései alá tartozó üzemek esetében a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a veszélyes anyagoknak a 9. cikk (2) bekezdésében előírt leltárjegyzéke az e cikk 4. bekezdésében és a 20. cikkben előírtakkal összhangban a lakosság rendelkezésére álljon.**

### 14. cikk

Az üzemeltető által nyújtandó tájékoztatás súlyos balesetet követően

1. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy súlyos baleset után a lehető legrövidebb időn belül az üzemeltető a legmegfelelőbb eszközök alkalmazásával köteles legyen:

- (a) tájékoztatni az illetékes hatóságokat;
- (b) megadni részükre a következő adatokat, mihelyt azok rendelkezésre állnak:
  - a baleset körülményei,
  - a balesetben szereplő veszélyes anyagok,
  - adatok a baleset emberre és környezetre gyakorolt hatásainak a felméréséhez, és
  - a megtett védelmi intézkedések;
- (c) tájékoztatni őket a tervezett lépésekről, amelyeknek célja
  - a baleset közép és hosszú távú hatásainak a mérséklése,
  - az ilyen balesetek megismétlődésének az elkerülése;
- (d) frissíteni az adott tájékoztatást, ha további vizsgálat olyan további tényeket tár fel, amelyek megváltoztatják a tájékoztatás valóság tartalmát, vagy a levont következtetéseket.

2. A tagállamoknak elő kell írniuk az illetékes hatóság számára, hogy:

- (a) tegyen meg minden sürgős, közép és hosszú távú intézkedést, amely szükségesnek bizonyulhat;
- (b) ellenőrzés, vizsgálat útján, vagy más megfelelő eszközzel gyűjtse össze azokat az adatokat, amelyek szükségesek a súlyos baleset műszaki, szervezési és irányítási szempontjainak a teljes körű elemzéséhez;
- (c) tegye meg a megfelelő lépéseket annak biztosítására, hogy az üzemeltető tegye meg a szükséges helyreállító intézkedéseket; és
- (d) tegyen ajánlásokat a jövőre vonatkozóan megelőző intézkedésekre.



### 15. cikk

#### A tagállamok részéről a Bizottságnak küldendő tájékoztatás

1. A súlyos balesetek megelőzése és hatásai mérséklése céljából a tagállamoknak a lehető legrövidebb időn belül értesíteniük kell a Bizottságot a 6. Melléklet kritériumait teljesítő olyan súlyos balesetokról, amelyek a területükön előfordultak. A következő adatokat kell megadni:

- (a) a tagállam, a jelentésért felelős hatóság neve és címe;
- (b) a súlyos baleset dátuma, ideje és helye, továbbá az üzemeltető teljes neve, és az érintett üzem címe;
- (c) a baleset körülményeinek rövid leírása, beleértve a balesetben résztvevő veszélyes anyagokat, valamint az emberre és a környezetre gyakorolt azonnali hatásokat;
- (d) a foganatosított védelmi intézkedések, valamint a megisméltetés elkerüléséhez szükséges óvintézkedések rövid leírása.

2. Mihelyt a 14. cikkben előírt adatok gyűjtése megtörtént, a tagállamoknak tájékoztatniuk kell a Bizottságot az elemzésük eredményeiről és az ajánlásokról a 22. cikkben említett eljárással kidolgozott és figyelemmel kísért jelentési űrlap felhasználásával.

A tagállamok ennek az információnak a beküldését csak a jogi eljárás befejezéséig halaszthatják, ha a jelentés hatással lehet az ilyen eljárásokra.

3. A tagállamoknak meg kell adniuk a Bizottság részére minden olyan testület nevét és címét, amely a súlyos balesetokról adatokkal rendelkezik, és amely tanácsot adhat más tagállamok eljáró illetékes hatóságainak ilyen balesetek bekövetkezése esetén.

### 16. cikk

#### Az illetékes hatóság

Az üzemeltető felelősségét nem érintve, a tagállamok létrehozják vagy kijelölik azt az illetékes hatóságot vagy hatóságokat, amelyek felelősek a jelen irányelvben meghatározott feladatok elvégzéséért, és szükség esetén olyan szervezetet, amelyek műszaki téren segítséget nyújtanak az illetékes hatóságnak vagy hatóságoknak.

### 17. cikk

#### A használat tilalma

1. A tagállamoknak meg kell tiltaniuk olyan üzem, létesítmény vagy tárolóeszköz, vagy azok részének a használatát vagy használatbavételét, ahol a súlyos balesetek megelőzésére és mérséklésére az üzemeltető által tett intézkedésekben alapvető hiányosság van.

A tagállamok megtilthatják olyan üzem, létesítmény vagy tárolóeszköz, vagy azok részének a használatát vagy használatbavételét, amelyekre vonatkozóan az üzemeltető nem küldte meg az értesítést, jelentést vagy a jelen irányelvben előírt egyéb információt a meghatározott időn belül.

2. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az üzemeltetők fellebbezéssel élhessenek az illetékes hatóság által az 1. bekezdés szerint hozott tiltó határozat ellen az ország törvényei és eljárási rendje által meghatározott megfelelő szervnél.

### 18. cikk

#### Hatósági ellenőrzések

1. A Tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az illetékes hatóságok felügyeleti rendszert szervezzenek vagy egyéb, az érintett üzem jellegének megfelelő hatósági ellenőrzési formát alakítsanak ki. A felügyeleti rendszer vagy más ellenőrzési forma nem függhet a biztonsági jelentés vagy más beterjesztett jelentések kézhezvételétől. A felügyeleti rendszer vagy egyéb hatósági ellenőrzési forma legyen elégséges az üzemben alkalmazott műszaki, szervezési vagy irányítási rendszerek tervszerű és módszeres vizsgálatára, elsősorban a következők biztosítására:

- az üzemeltető bizonyíthassa, hogy az üzemben folytatott valamennyi tevékenységgel kapcsolatban megfelelő intézkedéseket tett a súlyos balesetek megelőzésére,
- az üzemeltető bizonyíthassa, hogy megfelelő eszközökkel rendelkezik a súlyos balesetek következményeinek korlátozására a telephelyen belül és kívül,
- a biztonsági jelentésben vagy egyéb beterjesztett jelentésben közölt adatok és információk megfelelően tükrözzék az üzembeli állapotokat,
- a lakosság tájékoztatása feleljen meg a 13. cikk (1) bekezdésében meghatározott követelményeknek.

2. Az 1. bekezdésben meghatározott felügyeleti rendszernek meg kell felelnie az alábbi feltételeknek:

- (a) álljon rendelkezésre ellenőrzési program minden üzemre. A 9. cikk hatálya alá tartozó minden üzem esetében a programnak tizenkét havonta legalább egy hatósági ellenőrzést kell előírnia, kivéve, ha az illetékes hatóság az érintett üzem súlyos baleseti veszélyének módszeres felbecsülésén alapuló külön hatósági ellenőrzési programot nem hoz létre;
- (b) minden ellenőrzés után az illetékes hatóságnak jelentést kell készítenie;
- (c) indokolt esetben az illetékes hatóság által végrehajtott ellenőrzést követően az üzem vezetésének ésszerű időn belül vizsgálatot kell lefolytatnia.

3. Az illetékes hatóság kérheti az üzemeltetőtől, hogy kiegészítő adatokat adjon meg, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a hatóság teljes mértékben fel tudja mérni a súlyos baleset lehetőségét, és meghatározhassa a súlyos balesetek esetleges megnövekedett valószínűségét és/vagy súlyosságát, hogy elkészíthesse a külső védelmi tervet, és figyelembe vehessen olyan anyagokat, amelyek halmazállapotuknál, sajátos körülményeiknél vagy elhelyezkedésüknek fogva további megfontolást igényelhetnek.

#### 19. cikk

##### Tájékoztatási rendszer és információcsere

1. A tagállamoknak és a Bizottságnak információt kell cserélnie a súlyos balesetek megelőzése és a következményeik korlátozása tekintetében szerzett tapasztalatokról. Ennek az információnak különösen a jelen irányelvben előírt intézkedések végrehajtására kell vonatkoznia.

**1a. A jelen irányelv hatálya alá tartozó üzemekről a tagországoknak tájékoztatniuk kell a Bizottságot legalább a következő információk átadásával:**

- (a) az üzemeltető megnevezése vagy cégneve és az adott üzem teljes címe; és
- (b) az üzem tevékenysége vagy tevékenységei.

**A Bizottságnak létre kell hoznia és naprakészen kell tartania egy, a tagországok által átadott információkat tartalmazó adatbázist. Az adatbázishoz csak a Bizottság vagy a tagállamok illetékes hatóságai által felhatalmazott személyek férhetnek hozzá.**

2. A Bizottságnak létre kell hoznia és a tagállamok rendelkezésére fenn kell tartania egy nyilvántartási és tájékoztatási rendszert, amely különösen olyan súlyos balesetek részleteit tartalmazza, amelyek a tagállamok területén fordultak elő, azzal a céllal, hogy:

- (a) gyorsan szét lehessen küldeni a tagállamok által a 15. cikk (1) bekezdése szerint szolgáltatott információt minden illetékes hatóság részére;
- (b) meg lehessen küldeni az illetékes hatóságok részére a súlyos balesetek okainak elemzését és az azokból levont tanulságokat;
- (c) tájékoztatást adjon az illetékes hatóságok részére a megelőző intézkedésekről;
- (d) információt szolgáltatson azokról a szervezetekről, amelyek tanácsot vagy érdemi információt tudnak adni a súlyos balesetek előfordulásáról, megelőzéséről vagy azok hatásainak mérsékléséről.

A nyilvántartási és tájékoztatási rendszernek legalább a következőket kell tartalmaznia:

- (a) a tagállamok által a 15. cikk (1) bekezdése szerint szolgáltatott információt;
- (b) a balesetek okainak elemzését;
- (c) a balesetkből levont tanulságokat;

(d) az ismételt előfordulás elkerüléséhez szükséges megelőző intézkedéseket.

3. A 20. cikk érvényességét nem érintve, a nyilvántartási és tájékoztatási rendszernek hozzáférhetőnek kell lennie a tagállamok minisztériumai, ipari vagy kereskedelmi szövetségei, szakszervezetei, a környezetvédelem területén működő nem kormányzati szervezetei számára, valamint az ezen a területen működő más nemzetközi vagy kutató szervezetek számára.

4. A tagállamoknak a Bizottság részére háromévenként jelentést kell küldeniük a környezettel kapcsolatos egyes irányelvek megvalósítására vonatkozó jelentések egységesítéséről és racionalizálásáról szóló 1991. december 23-i 91/692/EGK tanácsi irányelvben <sup>(1)</sup> meghatározott eljárás szerint a 6. és 9. cikk hatálya alá tartozó üzemekről. A Bizottságnak háromévenként közzé kell tennie az összefoglalót ezekről a tájékoztatásokról.

#### 20. cikk

##### Bizalmas adatok

1. Az átláthatóság érdekében a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az illetékes hatóságok a jelen irányelv szerint kapott információt kérésére minden természetes és jogi személynek rendelkezésre bocsássák.

Az illetékes hatóságok vagy a Bizottság által szerzett információt, ha az országos rendelkezések így írják elő, bizalmasan lehet kezelni, ha a következő kérdésekről van szó:

- az illetékes hatóságok és a Bizottság mérlegelésének a bizalmassága,
- a nemzetközi kapcsolatok és nemzetbiztonság bizalmassága,
- közbiztonság,
- az előzetes vizsgálati eljárás vagy a folyamatban lévő jogi eljárások bizalmassága,
- kereskedelmi és ipari titkok, beleértve a szellemi tulajdont,
- személyes adatok és/vagy adatállományok,
- harmadik személy által szolgáltatott adatok, ha a harmadik személy kéri azok bizalmas kezelését.

2. Ez az irányelv nem zárja ki azt, hogy valamely tagállam megállapodást kössön harmadik országgal olyan információcserére, amelyben része van nemzetközi szinten.

<sup>(1)</sup> HL L 377, 1991.12.31., 48. oldal

*21. cikk*

Az Illetékes Hatóságok Bizottságának hatásköre

A 9. cikk (6) (b) bekezdésében és a 2-6. Melléletekben meghatározott kritériumoknak a műszaki-technikai fejlődést figyelembe vevő módosításához és a 15. cikk (2) bekezdésében említett jelentési űrlap kidolgozásához szükséges intézkedéseket a 22. cikkben előírt eljárásnak megfelelően kell megtenni.

*22. cikk*

*A Munkabizottság*

*1. A Bizottságot egy munkabizottságnak kell segítenie.*

*2. Ahol a jelen irányelv más része e cikket említi, ott az 1999/468/EK (\*) határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni figyelemmel annak 8. cikkében foglalt előírásokra.*

*Az 1999/468/EK határozat 5. cikk 6. bekezdésében meghatározott időtartam a jelen irányelv vonatkozásában három hónap.*

*3. A Munkabizottságnak eljárási szabályokat kell elfogadnia a működésére.*

*23. cikk*

A 82/501/EGK irányelv hatálytalanítása

1. A 82/501/EGK irányelv a jelen irányelv életbe lépését követő 24 hónap múlva hatályát veszti.

2. A 82/501/EGK irányelv alapján megfogalmazott vagy kiadott értesítések, védelmi tervek és lakossági tájékoztatás érvényben maradnak mindaddig, amíg azokat fel nem váltják a jelen irányelv megfelelő rendelkezései.

*24. cikk*

Végrehajtás

1. A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és az állami irányítás egyéb jogi eszközeit, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek a hatályba lépésétől számított 24 hónapon belül megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell csatolni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

2. A tagállamok közlik a Bizottsággal hazai joguknak azokat a legfontosabb előírásait, amelyeket az irányelv által szabályozott területen fogadtak el.

*25. cikk*

Hatályba lépés

Ez az irányelv az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

*26. cikk*

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt, Brüsszelben, 1996. december 9-én

*a Tanács részéről*

*az Elnök*

**B. HOWLIN**

---

(\*) A Tanács 1999. június 28-i 1999/468/EK határozata a Bizottságra átruházott végrehajtó hatalom gyakorlását szabályozó eljárások meghatározásáról (HL L 184, 1999.7.17., 23. o.)

A mellékletek jegyzéke

	<i>Oldal</i>
<i>1. Melléklet</i> – Az irányelv alkalmazása	13
<i>2. Melléklet</i> – A 9. cikkben meghatározott biztonsági jelentésben minimálisan megadandó adatok és információ	19
<i>3. Melléklet</i> – A 7. cikkben hivatkozott elvek és a 9. cikkben hivatkozott információ az irányítási rendszerről, valamint az üzem vezetésének szervezése a súlyos balesetek megelőzése szempontjából	20
<i>4. Melléklet</i> – A 11. cikkben előírt védelmi tervbe felveendő adatok és információ	21
<i>5. Melléklet</i> – A lakosságnak adandó tájékoztató adatok a 13. cikk (1) bekezdése szerint	22
<i>6. Melléklet</i> – A Bizottság részére a 15. cikk (1) bekezdés értelmében küldendő baleseti értesítés kritériumai	23

1. MELLÉKLET

AZ IRÁNYELV ALKALMAZÁSA

BEVEZETÉS

1. Ez a Melléklet veszélyes anyagok jelenlétére vonatkozik bármely üzemben a jelen irányelv 3. cikkének az értelmezése szerint, és meghatározza az irányelv vonatkozó cikkeinek alkalmazását.
2. A keverékeket és készítményeket ugyanúgy kell kezelni, mint a tiszta anyagokat, feltéve, hogy azokon a koncentráció határokon belül maradnak, amelyet a tulajdonságaik alapján a vonatkozó irányelvek határoznak meg a 2. rész 1. megjegyzésében, vagy azoknak a technikai fejlődés szerint módosított legújabb változatában, kivéve, ha százalékos összetétel vagy más leírás van kifejezetten megadva.
3. Az alábbiakban megadott küszöbmennyiségek az egyes üzemekre vonatkoznak.
4. A vonatkozó cikkek alkalmazásaként tekintendő mennyiségek azok a maximális mennyiségek, amelyek egyidőben jelen vannak, vagy valószínűleg jelen vannak. Az olyan veszélyes anyagokat, amelyek valamely üzemben csak a vonatkozó küszöbmennyiség legfeljebb 2 %-ának megfelelő mennyiségben vannak jelen a teljes jelenlévő mennyiség számításánál figyelmen kívül kell hagyni, ha azok elhelyezése az üzemen belül olyan, hogy nem tudnak súlyos balesetet előidézni sehol a helyszínen.
5. A 2. rész 4. megjegyzésében a veszélyes anyagok összegzését vagy veszélyességi osztályát meghatározó szabályokat értelemszerűen kell alkalmazni.
6. **A jelen irányelv alkalmazása tekintetében gáznak tekintendő bármely olyan anyag, amelynek abszolút gőznyomása 20 °C-on 101,3 kPa vagy annál nagyobb.**
7. **A jelen irányelv alkalmazása tekintetében folyadéknak tekintendő bármely olyan anyag, amely nem gázként határozható meg és amely 20 °C-on és 101,3 kPa normál légköri nyomáson nem szilárd halmazállapotú.**

1. RÉSZ

Megnevezett anyagok

Ahol az 1. részben felsorolt valamely anyag vagy anyagcsoport a 2. rész valamelyik kategóriájába esik, akkor az 1. részben megállapított küszöbmennyiségeket kell alkalmazni.

1. oszlop	2. oszlop		3. oszlop
	Küszöbmennyiség (tonna) az alábbi cikk alkalmazásához		
Veszélyes anyag	6. és 7. cikk	9. cikk	
<b>Ammónium-nitrát</b> (ld. 1. megjegyzés)	<b>5000</b>	<b>10000</b>	
<b>Ammónium-nitrát</b> (ld. 2. megjegyzés)	<b>1250</b>	<b>5000</b>	
<b>Ammónium-nitrát</b> (ld. 3. megjegyzés)	<b>350</b>	<b>2500</b>	
<b>Ammónium-nitrát</b> (ld. 4. megjegyzés)	<b>10</b>	<b>50</b>	
<b>Kálium-nitrát</b> (ld. 5. megjegyzés)	<b>5000</b>	<b>10000</b>	
<b>Kálium-nitrát</b> (ld. 6. megjegyzés)	<b>1250</b>	<b>5000</b>	
Arzén-pentoxid, arzén (V) sav és/vagy sói	1	2	
Arzén-trioxid, arzén (III) sav és/vagy sói		0,1	
Bróm	20	100	
Klór	10	25	
Nikkelvegyületek belelegezhető formában (nikkel-monoxid, nikkel-dioxid, nikkel-szulfid, trinikkel-diszulfid, dinikkel-trioxid)		1	
Etilén-imin	10	20	
Fluor	10	20	
Formaldehid (töménység ≥ 90%)	5	50	
Hidrogén	5	50	
Hidrogén-klorid (cseppfolyós gáz)	25	250	
Ólom-alkilátok	5	50	
Fokozottan tűzveszélyes cseppfolyósított gázok (beleértve a cseppfolyósított szénhidrogén gázokat) és a földgáz	50	200	
Acetilén	5	50	
Etilén-oxid	5	50	

1. oszlop	2. oszlop	3. oszlop
Veszélyes anyag	Küszöbmennyiség (tonna) az alábbi cikk alkalmazásához	
	6. és 7. cikk	9. cikk
Propilén-oxid	5	50
Metanol	500	5000
4,4-Metilén-bisz (2-klóranilin) és/vagy sói, por alakban		0,01
Metil-izocianát		0,15
Oxigén	200	2000
Toluol-diizocianát	10	100
Karbonil-diklorid (foszgén)	0,3	0,75
Arzén-trihidrid (arzin)	0,2	1
Foszfor-trihidrid (foszfin)	0,2	1
Kén-diklorid	1	1
Kén-trioxid	15	75
Poliklór-dibenzo-furánok és poliklór-dibenzo-dioxinok (beleértve a TCDD-t) TCDD egyenértékben számolva		0,001
<b>A következő RÁKKELTŐ ANYAGOK 5 tömeg% koncentráció felett:</b>	<b>0,5</b>	<b>2</b>
<b>4-Amino-bifenil és/vagy sói, benzotriklorid, benzidin és/vagy sói, bisz (klórmetil)-éter, klórmetil-metil-éter, 1,2-dibrómetán, dietil-szulfát, dimetil-szulfát, Dimetil-karbamoil-klorid, 1,2-dibróm-3-klórpropán, 1,2-dimetilhidrazin, dimetil-nitrózamin, hexametil-foszfor-triamid, hidrazin, 2-naftil-amin és/vagy sói, 4-nitro-difenil és 1,3-propán-szulton,</b>		
<b>Ásványolaj termékek:</b>	<b>2500</b>	<b>25000</b>
(a) termék- és nyersbenzinek,		
(b) kerozinok (beleértve a repülőgépjárműüzemanyagokat)		
(c) gázolajok (beleértve a dízel-üzemanyagokat, a háztartási tüzelőanyagokat és a gázolaj keverőkomponenseket)		

## MEGJEGYZÉSEK

### 1. Ammónium-nitrát (5000/10000): önfenntartó lebomlásra képes műtrágyák

Ammónium-nitrát alapú komplex/kompozit műtrágyákra vonatkozik (olyan komplex/kompozit műtrágyák, melyek az ammónium-nitrát mellett foszfátot és/vagy kálisót tartalmaznak), amelyekben az ammónium-nitrátból származó nitrogéntartalom

- 15,75<sup>(1)</sup> és 24,5<sup>(2)</sup> tömeg% között van, és amelynek a teljes éghető/szervesanyag tartalma a 0,4 %-ot nem haladja meg vagy amely eleget tesz a 80/876/EGK irányelv II. sz. mellékletében előírt követelményeknek,
  - 15,75<sup>(3)</sup> tömeg% vagy annál kevesebb, és amelyeknek az éghetőanyag tartalma nem korlátozott,
- és amelyek az ENSZ vonatkozó stabilitás-vizsgálati eljárása (ld. az Egyesült Nemzetek Javaslati a veszélyes áruk szállítására: Vizsgálatok és kritériumok kézikönyv, III. rész 38.2 alfejezet) szerint önfenntartó lebomlásra képesek.

### 2. Ammónium-nitrát (1250/5000): műtrágya tisztaságú

Tiszta ammónium-nitrát alapú műtrágyákra és ammónium-nitrát alapú komplex/kompozit műtrágyákra vonatkozik, amelyekben az ammónium-nitrátból származó nitrogéntartalom

- meghaladja a 24,5 tömeg%-ot, kivéve a dolomittal, mészkővel és/vagy kalcium-karbonáttal képzett, legalább 90 %-os tisztaságú ammónium-nitrát keverékeket,
  - meghaladja a 15,75 tömeg%-ot az ammónium-nitrát – ammónium-szulfát keverékek esetében,
  - meghaladja a 28<sup>(4)</sup> tömeg%-ot a dolomittal, mészkővel és/vagy kalcium-karbonáttal képzett, legalább 90 %-os tisztaságú ammónium-nitrát keverékek esetében,
- és amelyek eleget tesznek a 80/876/EGK irányelv II. sz. mellékletében előírt követelményeknek.

<sup>(1)</sup> Az ammónium-nitrátból származó 15,75 tömeg% nitrogén tartalom megfelel 45 % ammónium-nitrátnak.

<sup>(2)</sup> Az ammónium-nitrátból származó 24,5 tömeg% nitrogén tartalom megfelel 70 % ammónium-nitrátnak.

<sup>(3)</sup> Az ammónium-nitrátból származó 15,75 tömeg% nitrogén tartalom megfelel 45 % ammónium-nitrátnak.

<sup>(4)</sup> Az ammónium-nitrátból származó 28 tömeg% nitrogén tartalom megfelel 80 % ammónium-nitrátnak.

**3. Ammónium-nitrát (350/2500): technikai minőségű**

Ez a következőkre vonatkozik:

- ammónium-nitrát és ammónium-nitrát készítmények, amelyekben az ammónium-nitrátból származó nitrogéntartalom
  - 24,5 és 28 tömeg% között van, és amelyek éghetőanyag tartalma nem haladja meg a 0,4 %-ot,
  - meghaladja a 28 tömeg%-ot, és amelyek éghetőanyag tartalma nem haladja meg a 0,2 %-ot,
- ammónium-nitrát vizes oldatok, amelyekben az ammónium-nitrát koncentráció meghaladja a 80 tömeg%-ot.

**4. Ammónium-nitrát (10/50): „előírástól eltérő” termékek és műtrágyák, melyek nem felelnek meg a detonáció-vizsgálaton.**

Ez a következőkre vonatkozik:

- a gyártási folyamat során minőségi okok miatt elkülönített anyagok, valamint a 2. és 3. megjegyzésben említett ammónium-nitrát és ammónium-nitrát készítmények, tiszta ammónium-nitrát alapú műtrágyák és ammónium-nitrát alapú komplex/kompozit műtrágyák, amelye(ke)t a végső felhasználó a gyártónak, valamely átmeneti tároló üzemnek vagy feldolgozó üzemnek újragyártás, újrahasznosítás vagy biztonságosan kezelhetővé alakítás céljából visszaküld vagy visszaküldött, mert az anyag már nem teljesíti a 2. és a 3. megjegyzésben meghatározott minőségi előírásokat;
- az 1. megjegyzés első francia bekezdésében és a 2. megjegyzésben említett műtrágyák, amelyek nem tesznek eleget a 80/876/EGK irányelv II. sz. mellékletében előírt követelményeknek.

**5. Kálium-nitrát (5000/10000): kompozit kálium-nitrát alapú műtrágyák, amelyek a kálium-nitrátot szemcsés/granulált formában tartalmazzák.**

**6. Kálium-nitrát (1250/5000): kompozit kálium-nitrát alapú műtrágyák, amelyek a kálium-nitrátot kristályos formában tartalmazzák.**

**7. Poliklór-dibenzo-furánok és poliklór-dibenzo-dioxinok**

A poliklór-dibenzo-furánok és poliklór-dibenzo-dioxinok mértékadó mennyiségét a következő együtthatók segítségével számítjuk ki:

Rokon vegyületek nemzetközi toxicitás egyenérték együtthatói (ITEF) (a NATO CCM kompatibilitáshoz)			
2,3,7,8-TCDD	1	2,3,7,8-TCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeDD	0,5	2,3,4,7,8-PeCDF	0,5
		1,2,3,7,8-PeCDF	0,05
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1		
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1	1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1	1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1
		1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01	2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1
OCDD	0,001	1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
		1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01
		OCDF	0,001

(T = tetra, P = penta, Hx = hexa, HP = hepta, O = octa)

## 2. RÉSZ

Az 1. részben kifejezetten meg nem nevezett anyagok és készítmények kategóriái

1. oszlop		2. oszlop	3. oszlop
Veszélyes anyag veszélyességi osztályok		A veszélyes anyag küszöbmennyisége (tonna) a 3. cikk (4) bekezdés szerint az alábbi cikk alkalmazásához	
		6. és 7. cikk	9. cikk
1.	NAGYON MÉRGEZŐ	5	20
2.	MÉRGEZŐ	50	200
3.	OXIDÁLÓ	50	200
4.	<b>ROBBANÓANYAGOK</b> (ld. 2. megjegyzés) ha az anyag, készítmény vagy tárgy az ADR 1.4 alosztályába tartozik	<b>50</b>	<b>200</b>
5.	<b>ROBBANÓANYAGOK</b> (ld. 2. megjegyzés) ha az anyag, készítmény vagy tárgy a következő besorolási osztályok valamelyikébe tartozik: ADR 1.1, 1.2, 1.3, 1.5 vagy 1.6 alosztály, illetőleg R2 vagy R3 mondattal jellemzett kockázat	<b>10</b>	<b>50</b>
6.	KEVÉSBÉ TŰZVESZÉLYES (ha az anyagra vagy készítményre a 3. (a) megjegyzés definíciója vonatkozik)	5000	50000
7 a.	TŰZVESZÉLYES (ha az anyagra vagy készítményre a 3. (b) 1. megjegyzés definíciója vonatkozik)	50	200
7 b.	TŰZVESZÉLYES folyadékok (ha az anyagra vagy készítményre a 3. (b) 2. megjegyzés definíciója vonatkozik)	5000	50000
8.	FOKOZOTTAN TŰZVESZÉLYES (ha az anyagra vagy készítményre a 3. (c) megjegyzés definíciója vonatkozik)	10	50
9.	<b>KÖRNYEZETRE VESZÉLYES R-mondatok:</b> (i) R50: „nagyon mérgező a vízi szervezetekre” (beleértve az R50/53-t) (ii) R51/53: „mérgező a vízi szervezetekre; a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat”	<b>100</b> <b>200</b>	<b>200</b> <b>500</b>
10.	EGYÉB osztályozás a fentiekén kívül, R-mondatokkal kiegészítve: (i) R14: ‘vízzel hevesen reagál’ (R14/15-öt beleértve) (ii) R29: ‘vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek’	100 50	500 200

### MEGJEGYZÉSEK

#### 1. Az anyagokat és készítményeket a következő irányelvek és a technikai fejlődésnek megfelelő átdolgozásuk szerint osztályozzák:

- a Tanács 1967. június 27-i 67/548/EGK irányelve a veszélyes anyagok osztályozására, csomagolására és jelölésére vonatkozó törvényi, rendeleti és egyéb előírások összehangolásáról <sup>(1)</sup>,
- az Európai Parlament és a Tanács 1999. május 31-i 1999/45/EK irányelve a tagállamok veszélyes készítmények osztályozására, csomagolására és jelölésére vonatkozó törvényi, rendeleti és egyéb előírásainak összehangolásáról <sup>(2)</sup>,

Olyan anyagok és készítmények esetében, amelyeket nem minősülnek veszélyes anyagnak egyik fenti irányelv szerint sem (pl. a hulladékok), mindazonáltal jelen vannak, vagy valószínűleg jelen vannak az üzemben és a mindenkori üzemi körülmények között súlyos baleset lehetősége tekintetében egyenértékű tulajdonságokkal rendelkeznek vagy valószínűleg rendelkeznek, akkor az átmeneti osztályozási eljárást kell követni a megfelelő irányelv vonatkozó cikke szerint.

Olyan anyagok és készítmények esetében, amelyek a tulajdonságaik alapján egynél több osztályba sorolhatók, a jelen irányelv céljaira a legalacsonyabb küszöbértéket kell alkalmazni. A 4. megjegyzésben megadott szabály alkalmazása során azonban mindig az adott besorolásnak megfelelő küszöbmennyiséggel kell számolni.

<sup>(1)</sup> HL 196, 1967.8.16., 1. oldal, irányelv, melyet utoljára a 807/2003 (EK) (HL L 122, 2003.5.16., 36. oldal) rendelettel módosítottak.

<sup>(2)</sup> HL L 200, 1999.7.30., 1. oldal, irányelv, melyet utoljára a 2001/60/EK (HL L 226, 2001.8.22., 5. oldal) bizottsági irányelvvel módosítottak.



A jelen irányelv céljaira a Bizottságnak el kell készítenie és napra készen kell tartania egy jegyzéket azokról az anyagokról, amelyeket a 67/548/EGK irányelvvel összhangban kiadott harmonizált határozattal a fenti veszélyességi osztályokba besoroltak.

## 2. „Robbanóanyag” alatt értendő

- olyan anyag vagy készítmény, amely ütés, dörzsölés, tűz vagy gyújtás hatására robbanást okoz (R2 mondattal jellemzett kockázat),
- olyan anyag vagy készítmény, amely ütés, dörzsölés, tűz vagy gyújtás hatására különösen nagy robbanásveszélyt okoz (R3 mondattal jellemzett kockázat), vagy
- olyan anyag, készítmény vagy tárgy, amely a Tanács módosított, a tagállamok veszélyes anyagok közúti szállítására vonatkozó jogszabályi előírásainak összehangolásáról szóló 1994. november 21-i 94/55/EK irányelve által hatályba léptetett, az 1957. szeptember 30-án megkötött Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás (ADR) 1. osztályába tartozik <sup>(1)</sup>.

A definíció kiterjed a pirotechnikai anyagokra is, amelyek a jelen irányelv alkalmazása szempontjából olyan anyagok (vagy anyagok keverékei), amelyeket hő-, fény-, hang-, gáz- vagy füstthatás, vagy ezek kombinációjának előidézésre hoztak létre. Ez a hatás önfenntartó, hőtermelő vegyi reakció útján keletkezik. Amennyiben valamely anyagra vagy készítményre mind az ADR, mind pedig az R2, illetve R3 mondat szerint besorolás alkalmazható, abban az esetben az ADR szerinti osztályozás elsőbbséget élvez az R-mondat szerinti besorolással szemben.

Az 1. osztályba tartozó anyagok és tárgyak az ADR osztályozási rendnek megfelelően sorolandók be az 1.1-1.6 alosztályok egyikébe. E besorolási alosztályok:

1.1 alosztály: „Olyan anyagok és tárgyak, amelyeknél fennáll a teljes tömeg felrobbanásának veszélye. (A teljes tömeg felrobbanása olyan robbanás, ami gyakorlatilag egyidejűleg csaknem az egész rakománytömeget érinti.)”

1.2 alosztály: „Olyan anyagok és tárgyak, amelyek a kivetés veszélyével járnak, de az egész tömeg felrobbanásának veszélyével nem.”

1.3 alosztály: „Olyan anyagok és tárgyak, amelyek tűzveszélyesek és robbanás vagy kivetés vagy ezek együttes fellépésének csekély veszélyével járnak, de az egész mennyiség felrobbanásának veszélye nélkül,

- a) így azok az anyagok, amelyek égése jelentős sugárzó hőt eredményez; vagy
- b) amelyek egymásután úgy égnak el, hogy csak kismértékű robbanással vagy kivetéssel, vagy ezek egyidejű fellépésével járnak.”

1.4 alosztály: „Olyan anyagok és tárgyak, amelyek csak csekély robbanásveszélyt jelentenek szállítás közbeni meggyulladásuk vagy beindulásuk esetén. A hatások lényegében a küldeménydarabra korlátozódnak, és általában nem következik be jelentősebb méretű repeszdarabok keletkezése vagy a repeszdarabok nagyobb távolságra való szétrepülése. Kívülről ható tűz nem vonja maga után a küldeménydarab teljes tartalmának gyakorlatilag azonnali felrobbanását.”

1.5 alosztály: „Rendkívül kis mértékben érzékeny, tömegrobbanás veszélyét magukba rejtő anyagok, amelyek érzéketlensége olyan, hogy normális szállítási körülmények között beindulásuk vagy égésük robbanásba való átmenetének valószínűsége rendkívül csekély. Minimális követelmény ezen anyagokra nézve, hogy a külső tűz hatásának vizsgálata során nem szabad felrobbanniuk.”

1.6 alosztály: „Rendkívül érzéketlen tárgyak, amelyeknél nem áll fenn a teljes tömeg felrobbanásának veszélye. Az ilyen tárgyak csak rendkívül érzéketlen robbanóanyagokat tartalmaznak, és bizonyítottan elhanyagolható a véletlen iniciálásuk vagy beindulásuk veszélye.”

E meghatározás magába foglalja a tárgyakba töltött robbanó- vagy pirotechnikai anyagokat, illetve készítményeket is. Robbanó- vagy pirotechnikai anyagokat, illetve készítményeket tartalmazó tárgyak esetében, amennyiben a tárgyba töltött anyag vagy készítmény mennyisége ismert, akkor azt a mennyiséget kell a jelen irányelv alkalmazása céljából figyelembe venni. Amennyiben a mennyiség nem ismert, akkor a jelen irányelv alkalmazása céljából az egész tárggyal kell robbanóanyagként számolni.

## 3. A 6., 7. és 8. veszélyességi osztályba sorolt ‘kevésbé tűzveszélyes’, ‘tűzveszélyes’ és ‘fokozottan tűzveszélyes’ anyagok jelentése:

- (a) kevésbé tűzveszélyes folyadékok:

<sup>(1)</sup> HL L 319, 1994.12.12., 7. oldal, irányelv, melyet utoljára a 2003/28/EK (HL L 90, 2003.4.8., 45. oldal) bizottsági irányelvvel módosítottak.

olyan anyagok és készítmények, amelyek lobbanáspontja 21 °C vagy annál magasabb és 55 °C vagy annál alacsonyabb (R10 mondattal jellemzett kockázat), és elősegítik az égést;

(b) tűzveszélyes folyadékok:

1. – olyan anyagok vagy készítmények, amelyek a környező levegő hőmérsékletén, külső energiaforrás nélkül felhevülnek, majd meggyulladnak (R17 mondattal jellemzett kockázat);

– **olyan anyagok és készítmények, amelyeknek a lobbanáspontja 55 °C-nál alacsonyabb, nyomás alatt is folyadékfázisban maradnak, és feldolgozásuk során fellépő különleges körülmények között – mint például nagy nyomás vagy magas hőmérséklet – súlyos baleseti veszélyt idézhetnek elő;**

2. olyan anyagok és készítmények, amelyek lobbanáspontja nem éri el a 21 °C-ot, és amelyek nem fokozottan tűzveszélyesek (R11 mondat második bekezdésével jellemzett kockázat);

(c) fokozottan tűzveszélyes gázok és folyadékok:

1. folyékony anyagok és készítmények, amelyek lobbanáspontja 0 °C alatt van, forráspontja (vagy fokozatos forrás esetén a forrás kezdőpontja) normális légnyomás esetén nem haladhatja meg a 35 °C-ot (R12 mondat első bekezdésével jellemzett kockázat);

2. **gázok, melyek környezeti hőmérsékleten és nyomáson a levegővel érintkezve kevésbé tűzveszélyesek (R12 mondat második bekezdésével jellemzett kockázat), melyek gáz vagy szuperkritikus állapotban vannak, valamint**

3. **folyadék halmazállapotú, kevésbé tűzveszélyes és tűzveszélyes anyagok és készítmények, melyeket forráspontjuknál magasabb hőmérsékleten tárolnak.**

4. Amennyiben valamely üzemben önmagában egyetlen anyag vagy készítmény jelenlévő mennyisége sem haladja meg, illetőleg nem éri el a megfelelő küszöbmennyiséget, akkor a következő szabályt kell alkalmazni annak megállapításához, hogy az adott üzemre a jelen irányelv megfelelő előírásai vonatkoznak-e:

Az irányelvet alkalmazni kell, ha az összeg:

$q_1/Q_{F1} + q_2/Q_{F2} + q_3/Q_{F3} + q_4/Q_{F4} + q_5/Q_{F5} + \dots$  nagyobb vagy egyenlő 1,

ahol  $q_x$  = a jelen melléklet 1. vagy 2. részében felsorolt x veszélyes anyag (vagy veszélyességi osztály) mennyisége,

és  $Q_{Fx}$  = az anyagra, illetőleg veszélyességi osztályra vonatkozó küszöbmennyiség az 1., illetőleg 2. rész 3. oszlopából.

Az irányelvet a 9., 11. és 13. cikk kivételével alkalmazni kell, ha az összeg:

$q_1/Q_{A1} + q_2/Q_{A2} + q_3/Q_{A3} + q_4/Q_{A4} + q_5/Q_{A5} + \dots$  nagyobb vagy egyenlő 1,

ahol  $q_x$  = a jelen melléklet 1. vagy 2. részében felsorolt x veszélyes anyag (vagy veszélyességi osztály) mennyisége,

és  $Q_{Ax}$  = az anyagra, illetőleg veszélyességi osztályra vonatkozó küszöbmennyiség az 1., illetőleg 2. rész 2. oszlopából.

E szabály a toxicitás, a tűzveszélyesség és az ökotoxicitás veszélyeinek együttes értékeléséhez használandó. Ennélfogva a szabályt háromszor kell alkalmazni:

(a) az 1. részben nevesített és mérgezőként vagy nagyon mérgezőként osztályozható anyagok és készítmények, valamint az 1. és 2. veszélyességi osztályba sorolt anyagok és készítmények összegzésekor;

(b) az 1. részben nevesített és oxidálóként, robbanóanyagként, kevésbé tűzveszélyesként, tűzveszélyesként vagy fokozottan tűzveszélyesként osztályozható anyagok és készítmények, valamint a 3., 4., 5., 6., 7a., 7b. és 8. veszélyességi osztályba sorolt anyagok és készítmények összegzésekor;

(c) az 1. részben nevesített és a környezetre veszélyesként [R50 (beleértve az R50/53-t) vagy R51/53] osztályozható anyagok és készítmények, valamint a 9(i) és 9(ii) veszélyességi osztályba sorolt anyagok és készítmények összegzésekor;

A jelen irányelv megfelelő rendelkezései irányadók, ha az (a), (b) vagy (c) szerinti összegek bármelyike nagyobb vagy egyenlő 1.

## 2. MELLÉKLET

### A 9. CIKKBEN MEGHATÁROZOTT BIZTONSÁGI JELENTÉSBEN MINIMÁLISAN MEGADANDÓ ADATOK ÉS INFORMÁCIÓ

#### I. Információ az irányítási rendszerről, valamint az üzem vezetésének szervezéséről a súlyos balesetek megelőzése szempontjából

Ennek a tájékoztatásnak tartalmaznia kell a 3. Mellékletben megadott tételeket.

#### II. Az üzem környezetének bemutatása

- A. a telephely és környezetének a leírása, beleértve a földrajzi elhelyezkedést, az időjárási, földtani, vízrajzi viszonyokat, és ha szükséges, a telephely történetét;
- B. az üzem olyan létesítményeinek és az ott végzett tevékenységeknek a megnevezése, amelyek súlyos baleseti veszélyt idézhetnek elő;
- C. azoknak a területeknek a leírása, ahol súlyos baleset bekövetkezhet.

#### III. A létesítmény leírása

- A. a fő tevékenységek és termékek leírása az üzemnek azokra a részére vonatkozóan, amelyek fontosak a biztonság szempontjából, valamint a súlyos baleseti kockázat forrásainak és azoknak a feltételeknek az ismertetése, amelyek mellett az ilyen súlyos baleset bekövetkezhet, a javasolt megelőző intézkedések leírásával együtt;
- B. a technológiai folyamatok, különösen az üzemeltetési módszerek leírása;
- C. a veszélyes anyagok leírása:
  - 1. a veszélyes anyagok leltára, beleértve:
    - a veszélyes anyagok megnevezését: kémiai elnevezés, CAS-szám, IUPAC-név,
    - a jelenlévő, vagy valószínűleg jelen lévő veszélyes anyag maximális mennyisége;
  - 2. fizikai, kémiai, toxikológiai jellemzők, és az emberre, valamint a környezetre nézve fennálló – akár közvetlen, akár később jelentkező – veszélyek megjelölése;
  - 3. fizikai és kémiai viselkedés normál felhasználási körülmények között, vagy előrelátható baleseti körülmények között.

#### IV. A veszélyforrások meghatározása, a baleseti kockázatok elemzése és a megelőzési módszerek

- A. a lehetséges súlyos baleseti eseménysorok részletes ismertetése, a valószínűségükkel vagy azokkal a feltételekkel együtt, amelyek mellett előfordulnak; továbbá, azoknak az eseményeknek az összefoglalása, amelyeknek szerepe lehet az ilyen eseménysorok kiváltásában, ahol az ok lehet a létesítményen belül vagy kívül eső ok;
- B. az azonosított súlyos balesetek következményei mértékének és súlyosságának értékelése, beleértve térképeket, fényképeket vagy adott esetben ezekkel egyenértékű leírásokat, melyek a 13. cikk 4. bekezdésében és a 20. cikkben előírtakkal összhangban bemutatják azokat a területeket, amelyeket az üzemből kiinduló ilyen balesetek hatásai érinthetnek;**
- C. a létesítmények biztonságára vonatkozó műszaki paramétereknek és a biztonságot szolgáló eszközöknek a leírása.

#### V. Védelmi intézkedések, valamint a baleset következményeinek korlátozására szolgáló beavatkozó elemek

- A. a súlyos balesetek következményeinek a korlátozására a telephelyen felszerelt készülékek leírása;
- B. a riasztás és beavatkozás megszervezése;
- C. a mozgósítható – belső és külső – erőforrások leírása;
- D. a fenti A., B. és C. pontban leírt és a 11. cikkkel összhangban készítendő belső védelmi terv kidolgozásához szükséges elemek összefoglalása.

### 3. MELLÉKLET

#### A 7. CIKKBEN HIVATKOZOTT ELVEK ÉS A 9. CIKKBEN HIVATKOZOTT INFORMÁCIÓ AZ IRÁNYÍTÁSI RENDSZERRŐL, VALAMINT AZ ÜZEM VEZETÉSÉNEK SZERVEZÉSE A SÚLYOS BALESETEK MEGELŐZÉSE SZEMPONTJÁBÓL

Ahhoz, hogy az üzemeltető megvalósítsa a súlyos balesetek megelőzésére vonatkozó irányelveit, valamint működtesse a biztonságirányítási rendszert, a következő elemeket kell számításba vennie. A 7. cikkben említett dokumentumban meghatározott követelményeknek arányban kell állniuk az üzem által jelentett súlyos baleseti veszélyekkel:

- (a) a súlyos balesetek megelőzésére vonatkozó irányelveket írásba kell foglalni, és a dokumentumnak tartalmaznia kell az üzemeltető általános célkitűzéseit, valamint intézkedési elveit a súlyos balesetek veszélyének szabályozására vonatkozóan;
- (b) a biztonságirányítási rendszernek tartalmaznia kell az általános üzemirányítási rendszernek azt a részét, amely magába foglalja a szervezeti felépítést, a felelősségi köröket, az üzemi gyakorlatot, eljárásokat, folyamatokat és erőforrásokat a súlyos balesetek megelőzésére vonatkozó irányelvek kidolgozására és megvalósítására;
- (c) a következő szempontokat kell figyelembe venni a biztonságirányítási rendszerben:
  - (i) **szervezés és személyzet – a súlyos baleseti veszélyek kezelésébe bevont személyzet szerepe és felelőssége, a szervezet minden szintjén. Az ilyen személyzet kiképzési igényeinek a meghatározása, valamint az így meghatározott képzés végrehajtása. Az alkalmazottak és az üzem területén dolgozó alvállalkozók bevonása.**
  - (ii) a súlyos veszélyek meghatározása és kiértékelése – eljárások kidolgozása és megvalósítása a normális és a rendellenes működésből eredő főbb veszélyek módszeres meghatározására, valamint azok valószínűségének és súlyosságának értékelésére;
  - (iii) az üzemeltetés ellenőrzése – eljárások és utasítások kidolgozása és végrehajtása a telep, a technológiai folyamatok és a készülékek biztonságos üzemeltetésére, beleértve a karbantartást is, valamint az időszakos leállások biztonságos elvégzésére;
  - (iv) változások kezelése – eljárások kidolgozása és végrehajtása létesítmények módosításának tervezésére, vagy új létesítmények, technológiák vagy tárolóeszközök kialakítására;
  - (v) **védelmi tervezés – eljárások kidolgozása és végrehajtása az előrelátható veszélyhelyzetek meghatározására módszeres elemzéssel, az ilyen veszélyhelyzetek kezelésére szolgáló védelmi tervek készítésére, kipróbálására és felülvizsgálatára, valamint az érintett személyi állomány célirányos felkészítésére. E felkészítésben az üzem területén dolgozó személyek mindegyikének részesülnie kell, beleértve az alvállalkozó(k)hoz tartozó személyzetet is.**
  - (vi) monitoring rendszerek – eljárások kidolgozása és végrehajtása annak folyamatos értékelésére, hogy az üzemeltető által a súlyos balesetek megelőzésére vonatkozó irányelvekben kitűzött és a biztonságirányítási rendszerben meghatározott célkitűzések teljesülnek-e; ellenkező esetben eljárási rend kidolgozása az okok kivizsgálására, valamint javító intézkedések megtételére. Az eljárásoknak tartalmazniuk kell az üzemeltető rendszerét a súlyos balesetek, vagy 'események' jelentésére, különösen olyan esetekben, amelyek a védelmi-megelőző intézkedések elégtelenségéből erednek, valamint azok kivizsgálását és a levont tanulságok alapján megtett intézkedéseket;
  - (vii) audit és átvizsgálás – eljárások kidolgozása és végrehajtása a súlyos balesetek megelőzésére vonatkozó irányelvek, valamint a biztonságirányítási rendszer hatékonyságának és alkalmasságának időszakos, módszeres értékelésére; az irányelvek és a biztonságirányítási rendszer dokumentált átvizsgálása, és a felső vezetés által ennek megfelelően elvégzett pontosítások.

#### 4. MELLÉKLET

### A 11. CIKKBEN ELŐÍRT VÉDELMI TERVBE FELVEENDŐ ADATOK ÉS INFORMÁCIÓ

#### 1. Belső védelmi tervek

- (a) Azoknak a személyeknek a neve vagy beosztása, akik jogosultak a védelmi eljárások bevezetésére, és annak a személynek a neve vagy beosztása, aki felelős a helyszíni kárelhárításért és annak koordinálásáért.
- (b) Annak a személynek a neve vagy beosztása, aki kapcsolatot tart a külső védelmi tervért felelős hatósággal.
- (c) Olyan előrelátható feltételekre vagy eseményekre, amelyek jelentős mértékben hozzájárulhatnak súlyos balesetek előidézéséhez, annak az intézkedésnek a leírása, amelyet meg kell tenni a feltételek vagy események közben tartására és azok következményeinek a korlátozására, beleértve a rendelkezésre álló biztonsági felszerelés és erőforrások leírását is.
- (d) Intézkedés a helyszínen tartózkodó személyek kockázatának a korlátozására, beleértve a figyelmeztetés módját, valamint azt, hogy hogyan kell a személyeknek eljárniuk, ha a figyelmeztetést észlelik.
- (e) Intézkedés arra, hogy a balesetről a külső védelmi terv életbeléptetéséért felelős hatóság időben értesüljön, annak az információknak a jellege, amelyet az első figyelmeztetésnek tartalmaznia kell, valamint intézkedés a részletesebb tájékoztatás megadásáról, amint az rendelkezésre áll.
- (f) Intézkedés a szolgálatban lévő személyzet oktatására a tennivalókra, és ahol szükséges, ennek koordinálása a telephelyen kívüli szolgálatokkal.
- (g) Intézkedés a segítségnyújtásra a helyszínen kívüli kárelhárító tevékenységnél.

#### 2. Külső védelmi tervek

- (a) Azoknak a személyeknek a neve vagy beosztása, akik jogosultak a védelmi eljárások bevezetésére, továbbá akik felelősek a helyszínen kívüli kárelhárításért és annak koordinálásáért.
- (b) Intézkedés a váratlan események kellő időben való jelzésére, a riasztási és segélyhívási eljárásokra.
- (c) Intézkedés a külső védelmi terv végrehajtásához szükséges erőforrások koordinálására.
- (d) Intézkedés a segítségnyújtásra a helyszíni kárelhárító tevékenységnél.
- (e) Intézkedés a helyszínen kívüli kárelhárításra.
- (f) Intézkedés arra, hogy a lakosság szakszerű tájékoztatást kapjon a balesetről és a követendő magatartásról.
- (g) Intézkedés a többi tagállam védelmi- illetve segélyszolgálatainak a tájékoztatására olyan súlyos baleset esetén, amelyek következményei a határokon áterjedhetnek.

5. MELLÉKLET

A LAKOSSÁGNAK ADANDÓ TÁJÉKOZTATÓ ADATOK A 13. CIKK (1) BEKEZDÉSE SZERINT

1. Az üzemeltető neve és az üzem címe.
2. A tájékoztatást adó személy beosztása.
3. Annak megerősítése, hogy az üzem a jelen irányelvet végrehajtó jogszabályok és/vagy az állami irányítás egyéb jogi eszközeinek hatálya alá tartozik, és a 6. cikk (3) bekezdésében meghatározott értesítést vagy a 9. cikk (1) bekezdésében meghatározott biztonsági jelentést benyújtották az illetékes hatóságnak.
4. Az üzemben végzett tevékenység vagy tevékenységek közérthető magyarázata.
5. Az üzemben meglévő olyan anyagok és készítmények közismert megnevezése, vagy az 1. Melléklet 2. részében felsorolt veszélyes anyagok esetében a gyűjtőneve vagy a veszélyességi osztálya, amelyek súlyos baleset előidézői lehetnek, a fő veszélyességi jellemzőik megjelölésével.
6. Általános tájékoztatás a súlyos baleseti veszélyek jellegéről, beleértve azok lehetséges hatásait a lakosságra és a természetre.
7. Megfelelő tájékoztatás arra vonatkozóan, hogy hogyan figyelmeztetik és tájékoztatják az érintett lakosságot súlyos baleset esetén.
8. Megfelelő tájékoztatás arról, hogy mit kell tennie az érintett lakosságnak, és milyen magatartást kell követniük súlyos baleset esetén.
9. Annak megerősítése, hogy az üzemeltetőnek megfelelő intézkedéseket kell tennie a helyszínen, különösen a védelmi- illetve segélyszolgálatokkal együtt súlyos balesetek esetén és a balesetek hatásainak minimálisra csökkentése érdekében.
10. Utalás a külső védelmi tervre, amelynek figyelembe kell vennie a baleset minden hatását a telephelyen kívül. Ennek tartalmaznia kell tanácsot a védelmi- illetve segélyszolgálatok útmutatásainak vagy kéréseinek a teljesítésére baleset idején.
11. Részletes adatok arra vonatkozóan, hogy a tárgyra vonatkozó további információ hol kapható, figyelembe véve az ország jogszabályaiban meghatározott bizalmassági követelményeket.

## 6. MELLÉKLET

### A BIZOTTSÁG RÉSZÉRE A 15. CIKK (1) BEKEZDÉS ÉRTELMÉBEN KÜLDENDŐ BALESETI ÉRTESÍTÉS KRITÉRIUMAI

- I. Az 1. pontban meghatározott, vagy a 2., 3., 4. és 5. pontban leírt legalább egyik következménnyel járó balesetről értesíteni kell a Bizottságot.
1. A balesetben hatást kifejtő anyagok  
Veszélyes anyag minden égése, robbanása vagy véletlen kiömlése, ha annak mennyisége az 1. Melléklet 3. oszlopában meghatározott küszöbmennyiségnek legalább 5%-a.
  2. Személyi sérülés, vagyoni kár  
Olyan baleset, amelyben veszélyes anyag közvetlenül hatást fejt ki, és az alábbiak közül valamelyik eseményt előidézi:
    - haláleset;
    - hat személy az üzem területén belül úgy sérült meg, hogy 24 órát meghaladó kórházi ellátásra szorult;
    - egy személy az üzem területén kívül úgy sérült meg, hogy 24 órát meghaladó kórházi ellátásra szorult;
    - az üzem területén kívül egy vagy több lakóház károsodása és lakhatatlanná válása a baleset eredményeképpen;
    - emberek kimenekítésére vagy két órát meghaladó elzárkóztatására volt szükség (az elzárkóztatott személyek száma szorozva az elzárkóztatás órában mért időtartamával): az így kiszámított érték legalább 500;
    - ivóvízellátás, elektromos áram, gáz- vagy távbeszélő szolgáltatás két órát meghaladó időtartamú szünetelése (az érintett személyek száma szorozva a szolgáltatás szünetelésének órában mért időtartamával): az így kiszámított érték legalább 1.000.
  3. A természeti környezet azonnali károsodása
    - *a szárazföldi élőhelyek végleges vagy tartós károsodása:*
      - 0,5 ha vagy ennél nagyobb területű környezet- vagy természetvédelem szempontjából fontos élőhelyek;
      - 10 ha vagy ennél nagyobb területű élőhelyek, beleértve a mezőgazdasági művelés alatt álló területeket is;
    - *a felszíni vizek számottevő vagy tartós károsodása:* <sup>(\*)</sup>
      - 10 km-t meghaladó hosszúságú folyó vagy csatorna;
      - 1 ha vagy ennél nagyobb területű tó vagy víztározó;
      - 2 ha vagy ennél nagyobb területű folyódelta;
      - 2 ha vagy ennél nagyobb területű tengeri partszakasz vagy nyílt tenger;
    - *vízvezető rétegek vagy felszín alatti vizek számottevő károsodása:* <sup>(\*)</sup>
      - 1 ha vagy ennél nagyobb területen.
  4. Anyagi kár
    - az üzemben bekövetkezett anyagi kár legalább 2 millió ECU értékben;
    - az üzem területén kívül bekövetkezett anyagi kár legalább a 0,5 millió ECU értékben;
  5. Károkozás az államhatáron túl  
Bármilyen baleset, amelyben veszélyes anyag közvetlenül hatást fejt ki, és az érintett tagállam határain túlmenő hatást idéz elő.
- II. Az olyan baleseteket, vagy 'eseményeket', amelyeket a tagállamok műszakilag különösen fontosnak tekintenek a súlyos balesetek megelőzéséhez és következményeik korlátozásához, és amelyekre nézve nem teljesülnek a fenti mennyiségi kritériumok, be kell jelenteni a Bizottságnak.

---

<sup>(\*)</sup> A kár becslésénél értelemszerűen utalni lehet a 75/440/EGK és a 76/464/EGK irányelvre, valamint az ezek alkalmazására elfogadott irányelvekre egyes anyagokkal kapcsolatban, nevezetesen a 76/160/EGK, a 78/659/EGK, a 79/923/EGK irányelvre, vagy az érintett környezet jellemző fajaira meghatározott 50%-os Halálós Koncentrációra (LC) a 'környezetre veszélyes' kritériumra vonatkozó 92/32/EGK irányelv definíciója szerint.